

NOR
SWE
FIN

Betjeningsanvisning


Må leses nøye og oppbevares

Bruksanvisning



Läs noggrant och spara




Käyttöohje











Lue huolellisesti ja säilytä

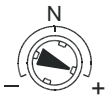
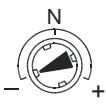
Sikkerhedsanvisninger	Säkerhetsanvisningar	Turvaohjeet
 <p>Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut! Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!</p>	<p>Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering! Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!</p>	<p>Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkaa! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.</p>

Funksjon	Funktion	Toiminto
<p>Passiv infrarød bevegelsesmelder, som via et tidsledd kobler inn tilknyttede forbrukere når det beveger seg varmekilder innenfor dekningsområdet.</p>	<p>Passiv infraröd rörelsegivare, som via en tidsinställd brytare kopplar på förbrukare när varmekällor rör sig innanför registreringsområdet.</p>	<p>Passiivi infrapunatunnistin, joka aikakelloon kytketyn kuluttajan avulla kytkee, kun lämpölähteitä liikkuu rekisteröintialueella.</p>

Anordning av betjeningselementene	Anordning av betjäningselementen	Käyttöelinten järjestys
 <ol style="list-style-type: none"> 1 Driftstyper/registrerings-LED 2 Reaksjonsterskel/TS 3 Ømfintlighet 4 Etterløpstid/Korttidsimpuls () 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Driftstyp / Registrerings-LED 2 Ljuskopplingströskel /TS 3 Känslighet 4 Efterlöptid/korttidsimpuls () 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Käyttötavat / rekisteröinti-LED 2 Valokytkenäkynnys /TS 3 Herkkyys 4 Seuranta-aika / lyhytaikaimpulssi ()

Standarddrift	Standarddrift	Vakiokäyttö
 <p>Belysning ved skumring, fortsetter å være på i 3 min. etter siste registrering.</p> <p>Advarsel</p> <p>Etter nettspenningstilkobling, testdrift i 10 min. (se monteringsveiledning).</p> <p>T/S</p>	<p>Belysning vid skymning, fortsätter att vara på i 3 min. efter sista registrering.</p> <p>Observera</p> <p>Testdrift pågår i 10 min efter tillkopplas nätspänning (se monteringsanvisning).</p>	<p>Valaistus hämärässä, pysyy päällä 3 min. viimeisen rekisteröinnin jälkeen.</p> <p>Huomio</p> <p>Sähköverkkoon kytkemisen jälkeen 10 min testikäytössä (katso asennusohje).</p>
 <p>I standarddrift ingen funksjon</p>	<p>I standarddrift ingen funktion</p>	<p>Vakiokäytössä ei toimintaa</p>
 <p>I standarddrift ingen funksjon</p>	<p>I standarddrift ingen funktion</p>	<p>Vakiokäytössä ei toimintaa</p>

Tids-/lysavhengig kobling	Tids-/ljuskänslig koppling	Ajasta/kirkkaudesta riippuva kytkenä
<p>Velg individuelle innstillinger for reaksjonsterskel, ømfintlighet og etterløpstid.</p> <p>Reaksjonsterskel:</p> <ul style="list-style-type: none">  Dagdrift  Kobler ved skumring  Kobler bare når det er fullstendig mørkt <p>Etterløpstid: Etterløpstid kan velges mellom 10 sek. og 30 min.</p> <p>eller</p> <p>Korttidsimpuls til styring av f.eks. tidskopplade lysbrytere i trappeoppganger eller til dørlukker.</p>	<p>Välj individuella inställningar för kopplingströskel, känslighet och efterlöptid.</p> <p>Kopplingströskel:</p> <ul style="list-style-type: none">  Dagdrift  Koppling vid skymning  Koppling bara när det är fullständigt mörkt <p>Efterlöptid: Efterlöptiden kan väljas mellan 10 sek. och 30 min.</p> <p>eller</p> <p>Korttidsimpuls till styrning t.ex av tidskopplade ljusbrytare i trappuppgångar eller till dörrlockor.</p>	<p>Valitse henkilökohtaiset kytkeytymiskynnysen, herkkyyden ja seuranta-ajan asetukset.</p> <p>Kytkeytymiskynnys:</p> <ul style="list-style-type: none">  Päiväkäyttö  Kytkee hämärässä  Kytkee vain kun on täysin pimeää <p>Seuranta-aika: valittavissa 10 sekunnista 30 minuuttiin.</p> <p>tai</p> <p>lyhytaikaimpulssi esim. porras-valojen kytkimien tai ovikellojen ohjaamiseen.</p>
 <p>Økt ømfintlighet:</p> <p>For alle typiske anvendelser, f.eks. overvåking utendørs.</p>	<p>Normal känslighet:</p> <p>För typiska tillämpningar, t.ex. övervakning av utomhusområde.</p>	<p>Normaali herkkyys:</p> <p>kaikille tyyppisille sovelluksille esim. ulkoalueen valvontaan.</p>

**Redusert ømfintlighet:**

f.eks. ved forstyrrelser i omgivelsene (trær / busker innenfor dekningsområdet) eller ved spesielt lang rekkevidde

Økt ømfintlighet:

f.eks. ved bruk innendørs

Reducerad känslighet:

t.ex. vid störningar i omgivningen (träd / buskar innanför registreringsområdet) eller vid speciellt stor räckvidd

Ökad känslighet:

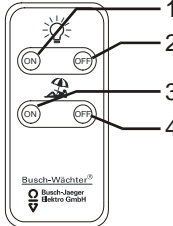
t.ex. vid bruk inomhus

Alennettu herkkyys:

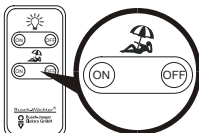
z.B. esim. häiriöympäristössä (puita / pensaita rekisteröintialueella) tai yliluottuma-alueilla

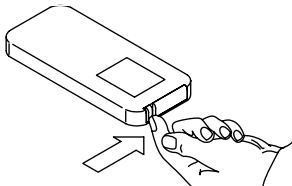
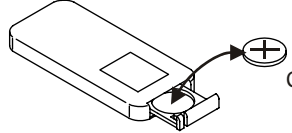
Korotettu herkkyys:


esim. käyttöön sisätiloissa


Håndsender	Fjärrkontroll	Käsilähetin
 <ol style="list-style-type: none"> 1 Permanent lys i 4 timer. 2 Kobler fra permanent lys tilbake til forrige driftsart. 3 Kobler inn presenssimulasjon. 4 Kobler fra presenssimulasjon tilbake til forrige driftsart. <p>Mottak av signalene indikeres med blinkende registrerings-LED på vektor Busch-Wächter.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Permanent ljus i 4 timmar. 2 Kopplar tillbaka till föregående driftstyp vid permanent ljus. 3 Kopplar om till närvarosimulering. 4 Kopplar tillbaka till föregående driftstyp vid närvarosimulering. <p>Signalmottning visas på Busch-Wächter med blinkande registrerings-LED.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1 Jatkuva valo 4 tunniksi. 2 Kytkee jatkuvalta valolta takaisin edelliseen käyttötapaan. 3 Kytkee läsnäolo-simulaatioon. 4 Kytkee läsnäolo-simulaatiolta takaisin edelliseen käyttötapaan. <p>Signaalien vastaanotto näytetään Busch-ilmaisimella rekisteröinti-LEDin välkähtelyllä.</p>

Programmere håndsender	Lära fjärrkontroll	Kauko-ohjaimen opetus
<p>Vekteren Busch-Wächter® 220/280 Professional kobles fra spenningen i minst 30 sek.</p> <p>Etter en startfase på noen minutter vil vekteren Busch-Wächter® være i opplæringstilstand i 10 minutter.</p> <p>Trykk tasten (2) på håndsenderen i minst 3 sek.</p> <p>Etter blinkingen på vekteren Busch-Wächter® 220/280 Professional er håndsenderne og vekteren Busch-Wächter® avstemt i forhold til hverandre. Håndsenderen er nå klar til bruk.</p> <p>For å programmere ytterligere maks. 9 håndsendere, gjentar du disse trinnene.</p>	<p>Koppla Busch-Wächter® Alarmtech 220/280 Professional från spänningen i minst 30 sekunder.</p> <p>Busch-Wächter® befinner sig nu i läromodus i 10 minuter etter en startfas på 1 minut.</p> <p>Tryck på knappen (2) på fjärrkontrollen i minst 3 sekunder.</p> <p>Efter det varningslampan på Busch-Wächter® 220/280 Professional har blinkat två gånger, är fjärrkontrollen och Busch-Wächter® avstämda till varandra. Fjärrkontrollen är nu färdig att användas.</p> <p>Upprepa dessa arbetsmoment för att lära upp till max. 9 fjärrkontroller.</p>	<p>Kytke Busch-Wächter® Alarmtech 220/280 Professional jännitteettömäksi vähintään 30 sekunniksi.</p> <p>Minuutin käynnistysvaiheen jälkeen Busch-Wächter® on 10 minuutin ajan opetustilassa.</p> <p>Paina kauko-ohjaimen näppäintä (2) vähintään 3 sekunnin ajan.</p> <p>Kun Busch-Wächter® 220/280 Professionalin rekisteröinti-LED on välkähdellyt, on kauko-ohjain ja Busch-Wächter® sovitettu toisiinsa. Kauko-ohjain on nyt valmis käyttöön.</p> <p>Toista nämä työvaiheet enintään 9 muun kauko-ohjaimen opetusta varten.</p>


Presenssimulasjon	Närvarosimulering	Läsnäolo-simulaatio
 <p>Permanent lys mellom skumring og klokka 22.30 MET hhv. 23.30 MEST deretter bevegelsesmelderdrift</p>	<p>Permanent ljus mellan skymning och klockan 22.30 MET resp. 23.30 MEST därefter rörelsevakt</p>	<p>Jatkuva valo hämärässä ja kello 22.30 KEA tai/ja 23.30 KEA välissä sen jälkeen liikeilmauskäyttö</p>

Oppstarting/batteriskifte	Användning/batteribyte	Käyttöönnotto/pariston vaihto
	 <p>CR 2025</p>	

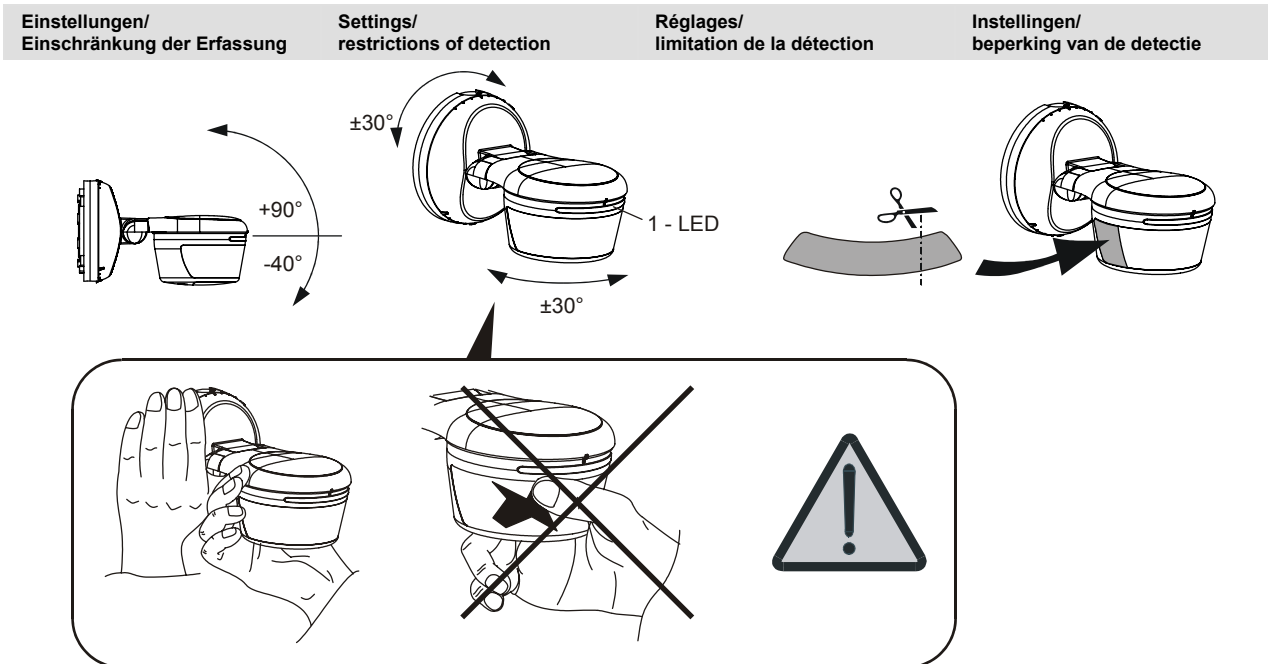
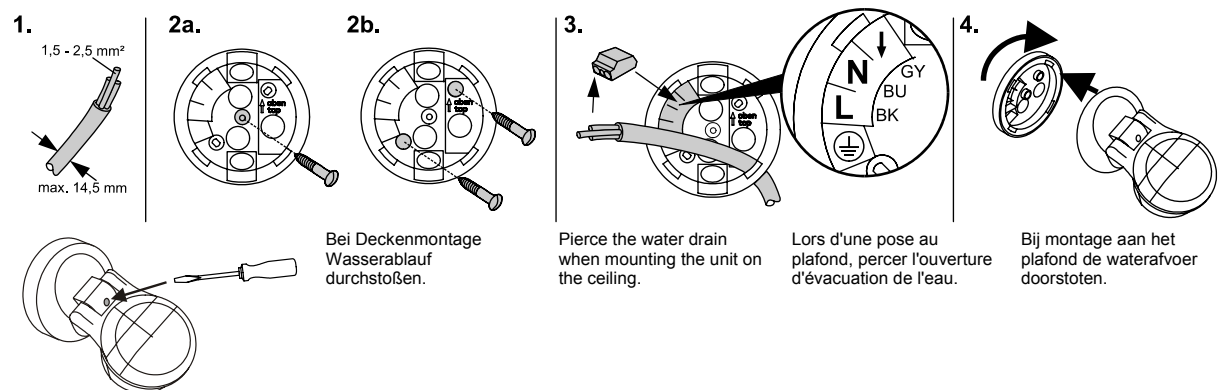
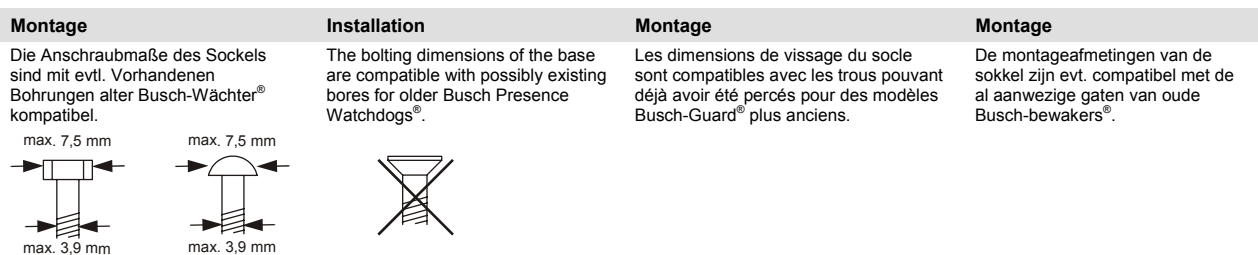
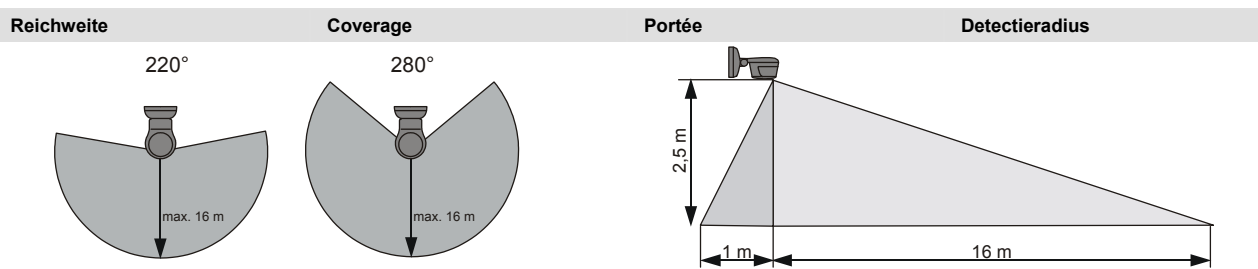
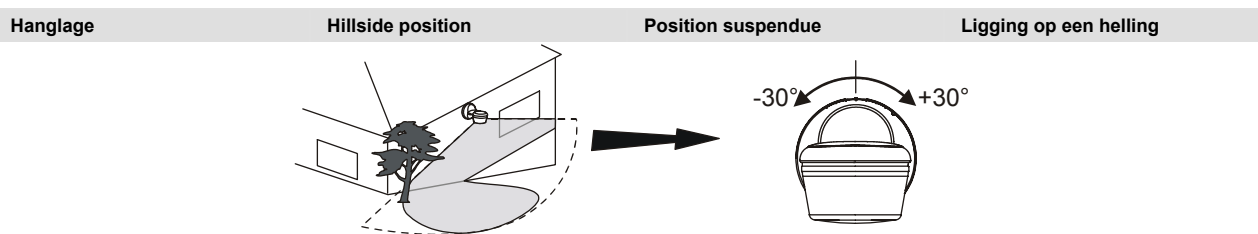
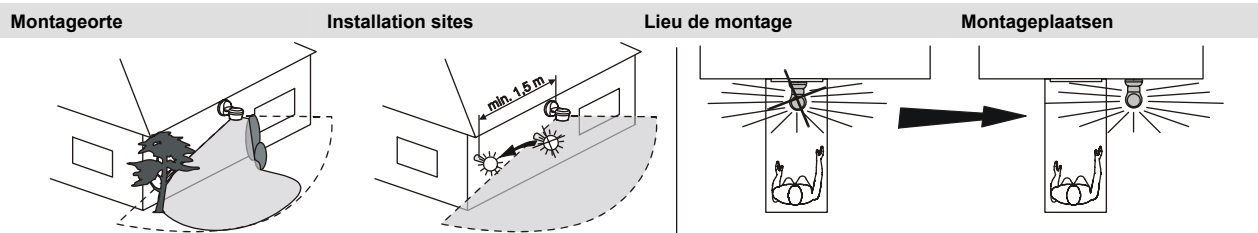
Betjening med bryter (åpner-taster)	Betjäning med brytare (NC-tangent)	Käyttö kytkimen avulla (avauspainike)
 <p>Innkobling i den tiden som etterløpstiden er innstilt på Ved standarddrift, 3 min.</p>	<p>Påkoppling för den tid som efterløpstiden är inställd på Vid standarddrift 3 min.</p>	<p>Päälle kytkeminen esiasetetuksi seuranta-ajaksi Vakiokäytössä 3 min.</p>

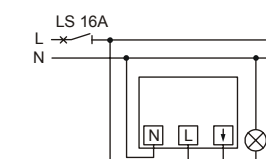
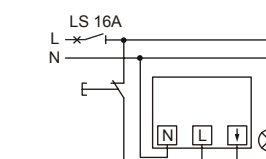
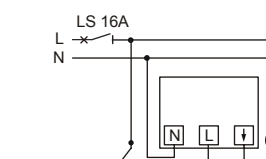
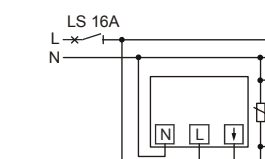
Visning av innstilt driftstype	Visning av inställd driftstyp	Käyttötavan näyttö
 <p>LED permanent på: 4 timer permanent lys.</p> <p>LED blinker raskt: Registrering i testmodus</p> <p>LED blinker raskt: Registrering i testmodus</p> <p>LED blinker (3 ganger): Registrering i normal- eller standarddrift</p> <p>LED blinker: Mottak av fjernstyringssignaler</p>	<p>LED permanent på: 4 timmar permanent ljus</p> <p>LED blinkar snabbt: Registrering i testmodus</p> <p>LED blinkar snabbt: Registrering i testmodus</p> <p>LED blinkar (3 gånger): Registrering i normal- eller standarddrift</p> <p>LED blinkar flackande: Mottagning av fjärrsignaler</p>	<p>LED palaa jatkuvasti: 4 tuntia jatkuva valo.</p> <p>LED vilkkuu nopeasti: Rekisteröinti testitilassa</p> <p>LED vilkkuu nopeasti: Rekisteröinti testitilassa</p> <p>LED vilkkuu (3 kertaa): Rekisteröinti normaali- tai vakiokäytössä</p> <p>LED välkähtelee: Kauko-ohjaussignaaleiden vastaanotto</p>

GER Montageanleitung
Sorgfältig lesen und aufbewahren
ENG Installation Instructions
Read carefully and keep in a safe place
FRE Instructions de montage
Les lire attentivement et les respecter
DUT Montagehandleiding
Zorgvuldig doorlezen en bewaren

Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies
 <p>Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungshinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!</p> <p>Die Busch-Wächter® sind keine Einbruch- oder Überfallmelder.</p>	<p>Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly!</p> <p>Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!</p> <p>The Busch Watchdog are no intrusion or attack alarms.</p>	<p>Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage!</p> <p>Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !</p> <p>Le système de surveillance Busch-Guard ne sont pas de système d'alarme anti-cambriolage ou anti-intrusion.</p>	<p>Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bevoegd personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!</p> <p>Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!</p> <p>De Busch-bewakers® zijn geen inbraak- of overvalmelders.</p>

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
<p>Netzspannung: Schaltleistung: Max. Schaltstrom:</p> <p>Über die mögliche Anzahl an EVG's sind die Hersteller-spezifikationen der EVG's bestimmend.</p> <p>Max. Verlustleistung: Erfassung horizontal • 220 ProfessionalLINE: • 280 ProfessionalLINE: Dämmerungssensor: Ausschaltverzögerung: Kurzzeitimpuls • Impulsdauer: • Pausenzeit: • Pausenzeit bei Dauerlicht /Anwesenheitssimulation:</p> <p>Reichweite: (Montage in 2,5 m Höhe)</p> <p>Betriebstemperatur:</p> <p>Schutzart:</p>	<p>Mains voltage: Switching capacity: Max. switching current:</p> <p>The EVG manufacturer's specification determines the possible number of EVGs.</p> <p>Max. power dissipation: Horizontal detection • 220 ProfessionalLINE: • 280 ProfessionalLINE: Twilight sensor: Tripping delay: Short-time pulse • Pulse duration: • Pause time: • Pause time with permanent light/presence simulation :</p> <p>Coverage: (installed 2.5 m high)</p> <p>Operating temperature:</p> <p>Protection:</p>	<p>Tension du secteur : Puissance de rupture : Courant de commutation maximum:</p> <p>Il faut respecter les spécifications du fabricant des ballasts électroniques en ce qui concerne le nombre de ballasts électroniques possible.</p> <p>Puissance dissipée maximale : Capteurs horizontaux • 220 ProfessionalLINE: • 280 ProfessionalLINE: Capteur crépuscule : Minuterie de mise à l'arrêt : Impulsion de courte durée • Durée d'impulsion: • Durée de pause: • Durée de pause en allumage ininterrompu/simulation de présence:</p> <p>Portée : (pour un montage à 2,5 m de hauteur)</p> <p>Température de fonctionnement :</p> <p>Type de protection :</p>	<p>Netspanning: Schakelvermogen: Max. Schakelstroom:</p> <p>Het mogelijke aantal elektronische voorschakeltoestellen is bepaald in de specificaties van de betreffende fabrikanten.</p> <p>Max. Verliesvermogen: Detectie horizontaal • 220 ProfessionalLINE: • 280 ProfessionalLINE: Schemersensor: Uitschakelvertraging: Korte tijdsimpuls • Impulsduur: • Onderbrekingstijd: • Onderbrekingstijd bij continu licht / aanwezigheidssimulatie:</p> <p>max. 230 V ± 10%, 50/60 Hz 3680 WVA 16 AX</p> <p>1,5 W</p> <p>max. 220° >280° 0,5 — 300/∞ Lux 10 sec. — 30 min.</p> <p>1 sec 9 sec 55 sec</p> <p>max. 16 m</p> <p>-25°C — +55°C</p> <p>IP55</p>



Anschluss	Connection	Connexion	Aansluiting
<p>Abb 1; Fig. 1; Afb. 1</p>  <p>Abb 1 Standardanschluss Abb 2 Mit Öffnertaster:</p> <p>Ein, für die Dauer der eingestellten Nachlaufzeit.</p>	<p>Abb 2; Fig. 2; Afb. 2</p>  <p>Fig 1 Standard connection Fig 2 With break switch :</p> <p>ON, during the set light-on time.</p>	<p>Abb 3; Fig. 3; Afb. 3</p>  <p>Fig 1 Connexion standard Fig 2 Avec interrupteur d'éclairage :</p> <p>En marche, pendant le temps de fonctionnement configuré.</p>	<p>Abb 4; Fig. 4; Afb. 4</p>  <p>Afb 1 Standaardaansluiting Afb 2 Met verbreekcontact-taster: AAN, voor de duur van de ingestelde uitlooptijd.</p>
<p>Abb 3 Mit Dreistufenschalter:</p> <p>z.B. 2713 U, 2710 U 1. Dauerlicht 2. Anlage aus 3. Bewegungsmelder</p>	<p>Fig 3 With three-position switch:</p> <p>e.g. 2713 U, 2710 U 1. Permanent light 2. System off 3. Motion detector</p>	<p>Fig 3 Avec commutateur à trois étages :</p> <p>par ex. 2713 U, 2710 U 1. Allumage ininterrompu 2. Système off 3. Système de détection de mouvement</p>	<p>Afb 3 Met driestandenschakelaar:</p> <p>bijv. 2713 U, 2710 U 1. Continu licht 2. Installatie UIT 3. Bewegingsmelder</p>
<p>Abb 4 Mit RC-Löschglied 6899 und Relais</p>	<p>Fig 4 With RC-fuse 6899 and relay</p>	<p>Fig 4 Avec circuit d'extinction RC 6899 et relais</p>	<p>Afb 4 Met RC-suppressor 6899 en relais</p>

Gehtest	Activation test	Test	Functietest
<p>Wahlschalter auf T/S stellen. Der Wächter befindet sich nun für 10 Min. in Testmodus (Tagbetrieb, 2 sec. Nachlauf). Zusätzlich wird jede Erfassung durch schnelles Blinken der Status-LED (Einstellungen, Pos. 1) angezeigt.</p> <p>Danach schaltet der Wächter in die Standardbetriebsart (s. Bedienung). Um einen weiteren Gehetest durchzuführen, Wahlschalter auf die Position T/S zurückstellen oder Betriebsspannungsversorgung > 15 Sek. unterbrechen. Der Wächter befindet sich nun erneut für 10 Min. im Testmodus.</p> <p>Verlassen der Testfunktion: Automatisch nach 10 Min. oder beliebige Helligkeit einstellen.</p> <p>Gehtest auch über Servicefernbedienung 6842 auslösbar (siehe separate Fernbedienungsanleitung).</p>	<p>Set selector switch to T/S. The Watchdog is now in testing mode for 10 minutes (daytime operation, light-on time 2 sec.). In addition, each detection is indicated by the status LED flashing quickly (Adjustments, pos. 1).</p> <p>After this, the Watchdog goes to standard operating mode (see section "Operation") To carry out another activation test, set selector back to position T/S or cut the power supply for > 15 seconds. The Watchdog is now again in testing mode for 10 minutes.</p> <p>Testing mode exit: Automatically after 10 minutes or set any brightness value.</p> <p>The activation test can also be triggered by service remote control 6842 (see separate remote control instructions).</p>	<p>Placez le commutateur de sélection sur T/S. Le système de surveillance se trouve alors en mode Test pour 10 minutes (utilisation de jour, temps de fonctionnement 2 sec.). Chaque détection est également signalée par un clignotement rapide de la DEL d'état (Configuration, Pos.1).</p> <p>Ensuite le système se met en mode de fonctionnement standard (voir Commande). Afin d'effectuer un test de fonctionnement supplémentaire, remettez le commutateur de sélection sur T/S ou interrompez l'alimentation électrique pendant plus de 15 secondes. Le système de surveillance est alors de nouveau en mode Test pendant 10 minutes.</p> <p>Quitter le mode Test : Automatique après 10 minutes ou réglez la luminosité de déclenchement souhaitée.</p> <p>Le test peut également être déclenché via la télécommande d'entretien 6842 (voir les instructions distinctes accompagnant la télécommande).</p>	<p>Keuzeschakelaar op T/S zetten. De bewaker bevindt zich nu voor 10 min. in de testmodus (dagbedrijf, 2 seconden nalooptijd). Aanvullend wordt door het snelle knipperen van de status-LED elke detectie aangeduid (instellingen, pos. 1).</p> <p>Daarna wisselt de bewaker naar de standaard-bedrijfsmodus (zie "Bediening"). Om nog een functietest uit te voeren, de keuzeschakelaar op stand T/S terugzetten of bedrijfsspanningstoever > 15 sec. onderbreken. De bewaker bevindt zich dan opnieuw voor 10 min. in de testmodus.</p> <p>Testfunctie verlaten: Automatisch na 10 min. of door een willekeurige helderheid in te stellen.</p> <p>De functietest kan ook m.b.v. de serviceafstandsbediening 6842 in werking gezet worden (zie aparte handleiding van de afstandsbediening).</p>

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle
Fon: 0180-5 66 99 00

NOR
SWE
FIN
Monteringsanvisning
 Må leses nøye og oppbevares
Monteringsanvisning
 Läs noggrant och spara
Asennusohje
 Lue huolellisesti ja säilytä

Sikkerhetsanvisninger

Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut! Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!

Busch-vektene er ingen innbrudds- eller overfallsmeldere!

Säkerhetsanvisningar

Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspanningen före montering och demontering!

Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!

Busch-Wächter® är inga inbrott- eller överfallslarm!

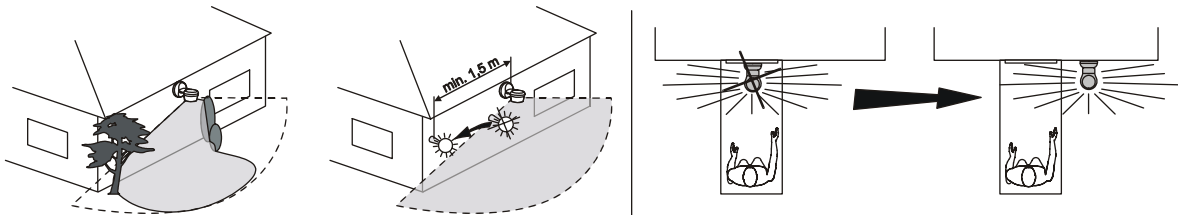
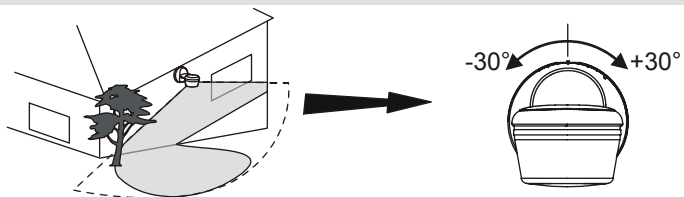
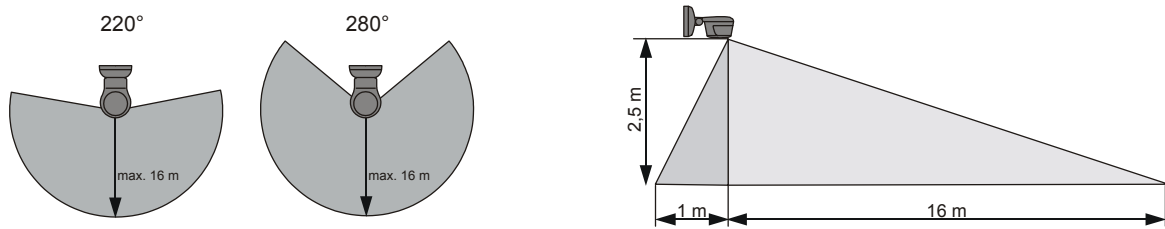
Turvaohjeet

Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua!

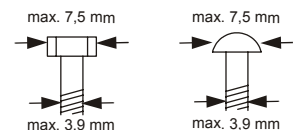
Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.

Busch-Wächter® ilmaisimet eivät ole mitään murto- tai ryöstöilmaisimia!

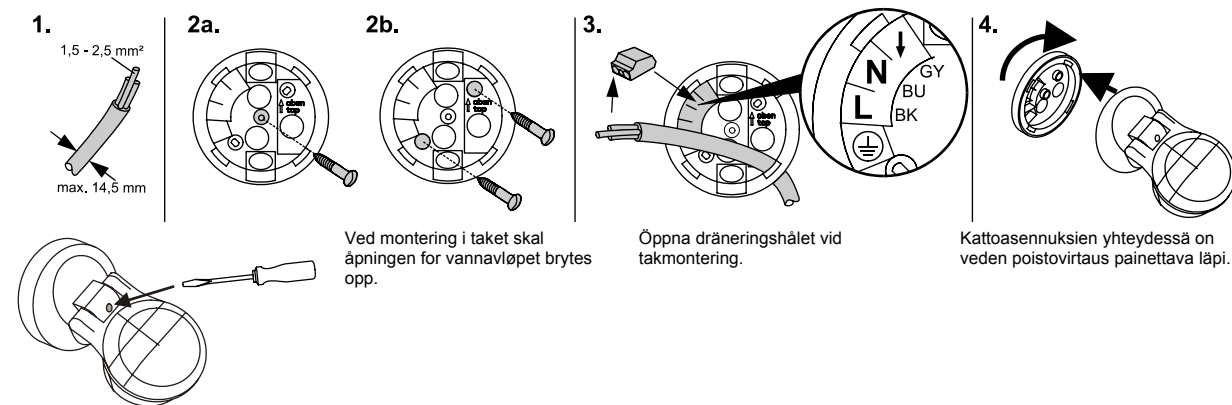
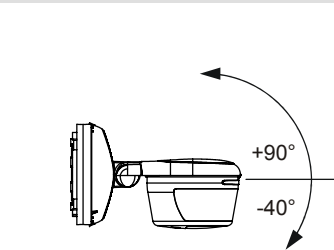
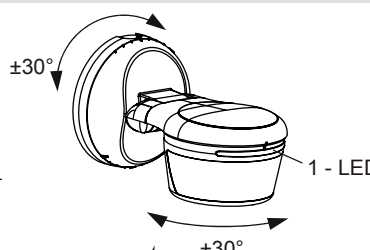
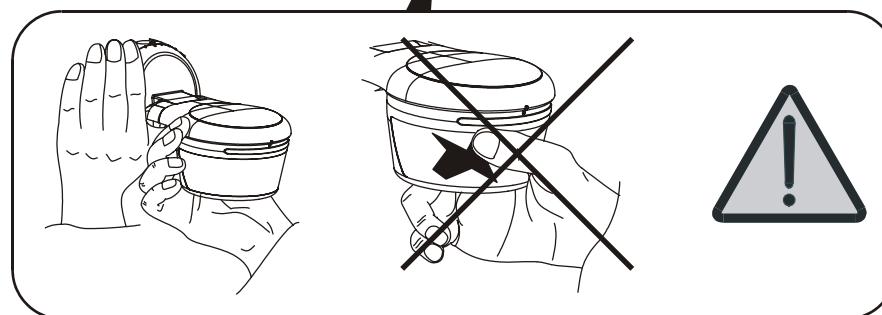
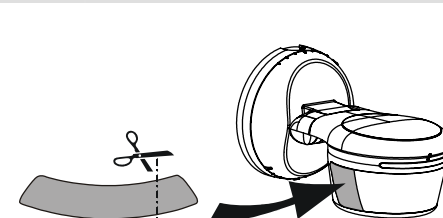
Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot
Nettspänning:	Nätspänning:	Verkköjännite:
220V	230V	230 V ~ ± 10%, 50/60 Hz
Utløsningseffekt:	Kopplingseffekt:	Nimellisteho:
3680W	3680W	3680 W/VA
Maks. kopplingsstrøm:	Max. kopplingsstrøm:	Maks. kytentävirty:
16A	16A	16 AX
Mulig antall EVGer avgjøres av EVG-produsentens spesifikasjoner.	EVG:ernas tillverkar-specifikationer bestämmer det möjliga antalet EVG:er.	Mahdollinen EVG:iden lukumäärä määräytyy EVG:iden valmistajien käyttöohjeista.
Max. tapeseffekt:	Max. förlusteffekt:	Maks. hukkatheho:
1,5W	1,5W	1,5 W
Horizontal registrering:	Registrering horisontellt:	Vaakasuora rekisteröinti:
• 220 ProfessionalLINE:	• 220 ProfessionalLINE:	• 220 ProfessionalLINE:
• 280 ProfessionalLINE:	• 280 ProfessionalLINE:	• 280 ProfessionalLINE:
Skumringssensor:	Skymningssensor:	Hämäraanturi:
0,5 - ∞ Lux	0,5 - ∞ Lux	0,5 - ∞ Lux
Utkoblingsforsinkelse:	Frånkopplingsfördröjning:	Poiskytkentäviive:
10 sec. - 30 min.	10 sec. - 30 min.	10 sec. - 30 min.
Korttidsimpuls:	Korttidsimpuls:	Lyhytimpulssi:
• Impulsvarighet:	• Impulsens längd:	• Impulssin kestoaika:
• Pausetid:	• Pausetid:	• Tauko-aika:
• Pausetid ved kontinuerlig lys / presenssimulasjon:	• Pausetid vid permanent lys / närvarosimulering:	• Tauko-aika jatkuvalla valolla / läsnäolo-simulaatio:
1 sec	1 sec	1 sec
9 sec	9 sec	9 sec
55 sec	55 sec	55 sec
Rekkevidde (montering i 2,5 m høyde):	Aktionsradie (montering på 2,5 m höjd):	Toimintasäde (asennus 2,5 metrin korkeuteen):
16 m	16 m	maks. 16 m; max. 16 m
Driftstemperatur:	Driftstemperatur:	Käyttölämpötila:
-25°C - +55°C	-25°C - +55°C	-25°C - +55°C
Beskyttelsesart:	Skyddsart:	Kotelointiluokka:
IP55	IP55	IP55

Monteringssteder **Monteringsplatser** **Asennuspaikat**

Hengende **Hängande** **Riippuva asento**

Rekkevidde **Aktionsradie** **Toimintasäde**

Montasje

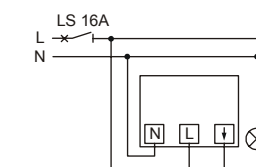
Sokkelens festeskruemel passer med eventuelle eksisterende borer for gamle Busch-Wächter®.


Montering

Sockelns skruvmått är kompatibla med äldre modeller Busch-Wächter®.


**Innstillinger/
begrensning av registrering**

**Inställningar /
Begränsningar i registreringen**

**Rekisteröinnin asetukset/
rajoitus**

Tilkobling

Bilde 1; Fig. 1; Kuva 1



Bilde 1 Standardtilkobling
Bilde 2 Med åpnertaster:
På, for så lang tid som den forhåndsinnstilte etterløpstid varer.

Bilde 3 Med tretrinnsbryter:
f.eks. 2713 U, 2710 U
1. Kontinuerlig lys
2. Anlegg av
3. Bevegelsesmelder

Bilde 4 Med RC-slukkedel 6899 og relé

Anslutning

Bilde 2; Fig. 2; Kuva 2

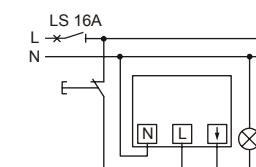


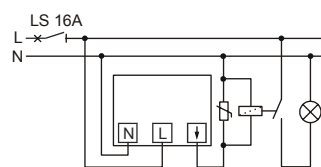
Fig 1 Standardanslutning
Fig 2 Med NC-tangent:
På, för den tid som har inställts som efterlöpstid.

Fig 3 Med trestegsbrytare:
t.ex. 2713 U, 2710 U
1. Permanent ljus
2. Anläggning från
3. Rörelsevakt

Fig 4 Med RC-raderingsdon 6899 och relé

Liittäminen

Bilde 4; Fig. 4; Kuva 4



Kuva 1 Vakio-liitäntä
Kuva 2 Avaspainikkeen kanssa:
päälle, seuranta-ajaksi asetetuksi ajaksi.

Kuva 3 Kolmitasokytkimen kanssa:
esim. 2713 U, 2710 U
1. Jatkuva valo
2. Laite pois
3. Liikeilmaisim

Kuva 4 RC-sammutuslaitteen 6899 ja releen kanssa

Funksjonstest

Valgbryter stilles på T/S. Vektoren er nå i testmodus (dagdrift, 2 sek. etterløpstid) i 10 minutter. I tillegg vises hver registrering ved korte blink med status-LED (innstillinger, pos. 1). Deretter går vektoren over til standard driftsart (se betjening). Skal det foretas en funksjonstest til, stilles valgbryteren tilbake til posisjon T/S eller driftspenningsforsyningen avbrytes > 15 sek. Vektoren er nå nok en gang i testmodus i 10 minutter.

Slik forlates testfunksjonen: Automatisk etter 10 minutter eller ved valgfri innstilt lysverdi.

Funksjonstest kan også utløses via servicefernstyring 6842 (se egen fjernstyringsveiledning).

Funktionstest

Omställaren ställs på T/S. Vakten är nu i testmodus (dagdrift, 2 sek. efterlöptid) i 10 minuter. Dessutom visas varje registrering genom att status-LED:n blinkar snabbt (inställningar, pos. 1). Därefter övergår vakten till standarddrift (se betjening). Om det skall företas en ytterligare funktionstest, ställs omkopplaren tillbaka till position T/S eller driftspänningsförsörjningen avbryts > 15 sek. Vakten är nu ännu en gång i testmodus i 10 minuter.

Testfunktionen lämnas: Automatiskt efter 10 minuter eller ställ in valfri ljusstyrka.

Funktionstest kan även utlösas via servicefjärrkontroll 6842 (se separat anvisning för fjärrkontroll).

Toiminnontesti

Aseta valintakytkin asentoon T/S. Valvontalaite on nyt testitilassa (päiväkäyttö, 2 sekunnin seuranta-aika) 10 minuuttia. Tämän lisäksi tila-LED vilkkuu nopeasti jokaisen rekisteröinnin näyttöön (asetukset, asento 1).

Sen jälkeen valvontalaite kytkee normaalkäyttöön (katso käyttö). Mikäli toinen toiminnontesti on suoritettava, asetetaan vaihtokytkin takaisin asentoon T/S tai käyttöjännitteen syöttö katkaistaan > 15 sekunniksi. Valvontalaite on vielä toisen kerran testitilassa 10 minuuttia.

Testitoiminnosta poistuminen: Automaattisesti 10 minuutin jälkeen tai asetettaessa mikä tahansa kirkkaus.

Toiminnontesti on laukaistavissa myös huoltokauko-ohjaimella 6842 (katso erillinen kauko-ohjaimen käyttöohje).

Service

 Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle

Fon: 0180-5 66 99 00